



HUMBERTO GARCIA
Director

El Excéntrico

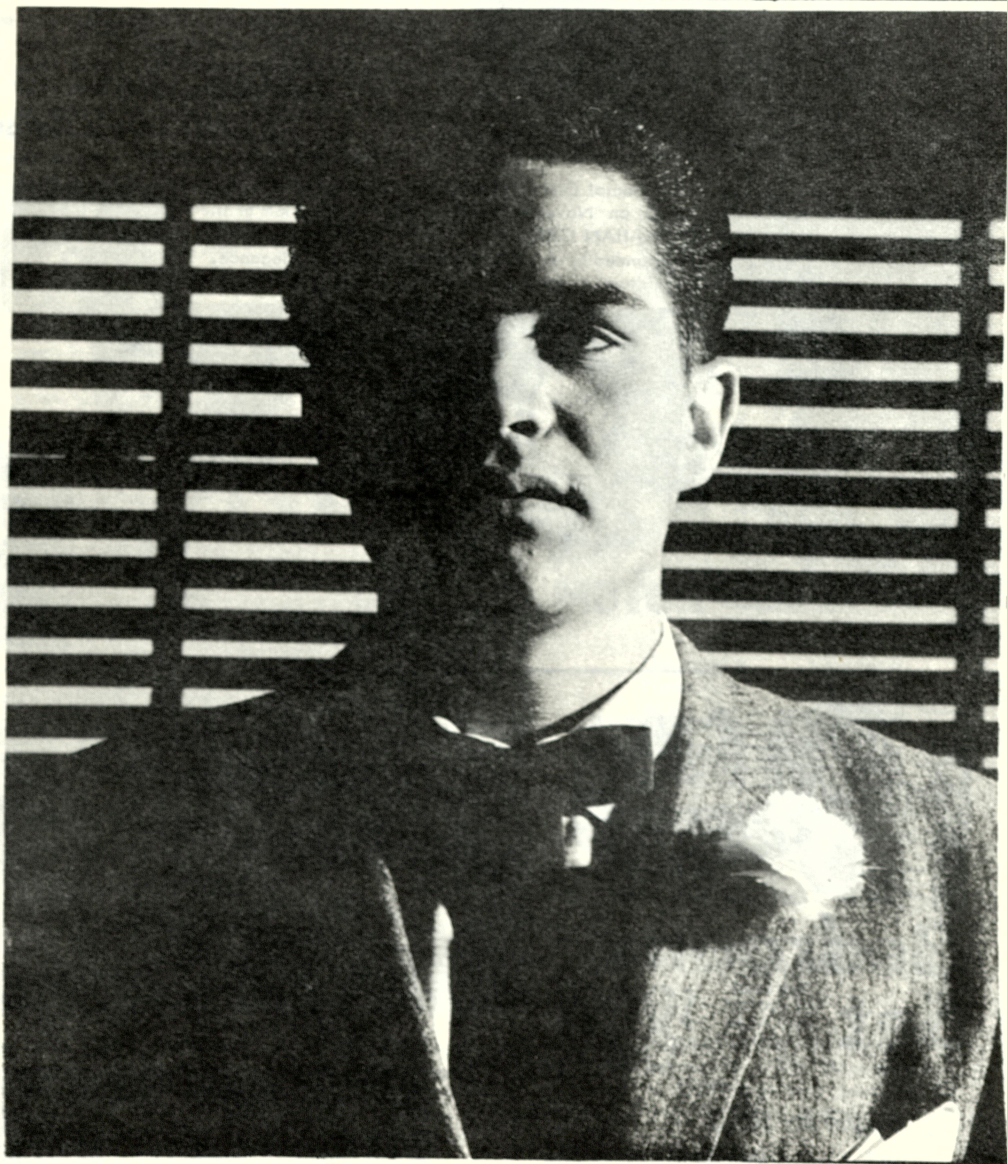
Magazin Social, Fotográfico Latino-Americano



AÑO 9. NUMERO 7

DICIEMBRE 5, 1958

SAN JOSE, CALIFORNIA



Processes of the Dual Personality



Specialists in Christening Clothes

Everything You may Desire is here in
Tremendous Assortments

Beautiful Long GOWNS Short DRESSES
Boys Sets Toddler Dresses
Plus ACCESSORIES

HARRY LASNICK, Prop.

LOW PRICES



San José *Kiddie Shop*

CY 3-0104 279 S. First St.

Club Social CUAUHEMOC held it's annual FORMAL BALL on November 14th in the Terrace Room at the HAWAIIAN GARDENS, the attendance was very high surrounded by an atmosphere of gaiety and elegance. In picture: Richard and Vera Diaz, Rose and Sam Sanchez

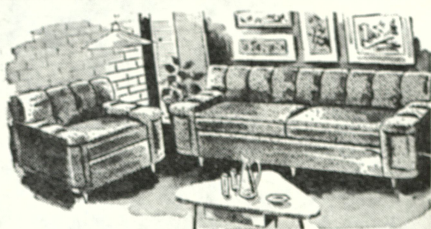


Gorgeous Never-Mar Top

Bedroom Set
Triple Dresser
with dove-consrt.
center drawer
guides \$89⁰⁰



Pagos de \$1.25
por Semana



Living Room Set

Rich Quality Fabrics
Wide selection of colors

\$69⁰⁰

THE BIGGEST LITTLE STORE IN TOWN

WESTERN STUDIO FURNITURE

1261 E. Santa Clara St.



Sociales - Personales

MARIA de la LUZ SANCHEZ



Nos satisface sobremanera engalanar esta página de nuestra galería social, con la foto de este apuesto y bien parecido joven cuyo nombre es Robert Pickett, hijo de Mrs. Margaret Pickett, con domicilio en 424 Menker Ave. de esta bella ciudad de San José, Robert es aviador de la tercera clase. Cuenta con 20 años de edad y es todo un modelo para la juventud que cumple sus deberes de soldado en las fuerzas que garantizan la seguridad nacional de los Estados Unidos de Norte América. Después de servir 18 meses como operador en la estación de radar en la Isla de Santa Rosa al oeste de Santa Bárbara, estuvo en San José a visitar a su madrecita quien está muy orgullosa de él. Robert cursó sus estudios en la Campbell High School antes de alistarse en la Fuerza Aérea siendo reasignado a la estación de radar de Watertown, New York.

Nuestras felicitaciones al simpático muchacho que cumple tan brillantemente con sus deberes militares, y a su mamacita quien debe sentir la inmensa satisfacción de dar a la Patria un soldado que la honra con su conducta.



NETTO'S GARAGE

MOTOR - OVERHAUL

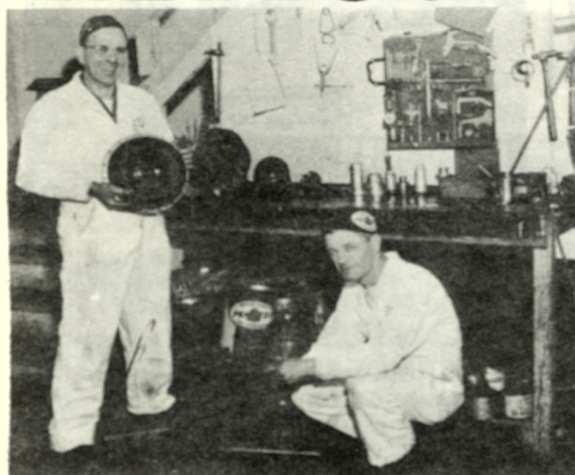
Chevrolet 6
Plymouth 6
Willys 4
Dodge 6

Chrysler 6
De Soto 6
Ford 49-51
Pontiac 6

\$79.50 \$89.50

NADA DE ENTRE

24 MESES para PAGAR



Para un **SERVICIO EXCELENTE** de MECANICA lleve su carro con **PETE NETTO, Prop.** y **HERB MUNGER** con la completa seguridad de que quedará **SATISFECHO.**

Gratis!

Mientras que su carro se encuentre en nuestro taller de composturas, le facilitamos otro para que Ud tenga medio de transporte

CY 3-3663

564 W. San Carlos St.



FRANK DAVILLA

AX 6-0306
MIEMBRO DE LA CAMARA
DE COMERCIO MEXICANA

Christmas Eve

MIERCOLES 24 de DICIEMBRE

ARTURO MARCUS
y su ORQUESTA

RAINBOW BALLROOM

Beat the Clock Domingo 7 de Diciembre

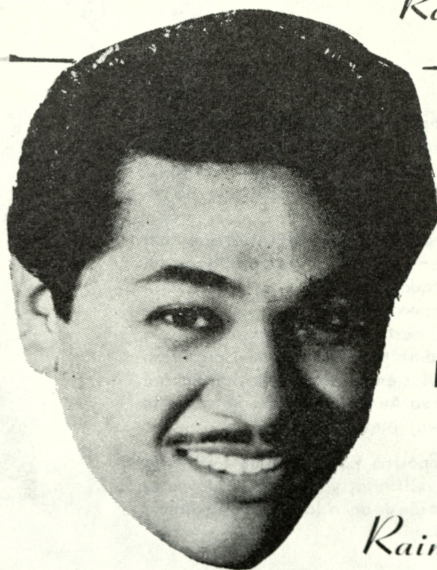
ARRIVE BEFORE 9:00 p.m.

LADIES FREE

GENTLEMEN..... 75¢



Rainbow Ballroom



CHICO OCHOA

Domingo 14

de Diciembre

Rainbow Ballroom



CY 5-5594 849 ALMADEN AVE.

Publicada los Dias 5 y 20 de cada mes en San Jose,
California. (Condado de Santa Clara).

HUMBERTO GARCIA
Director

ESTELA CRUZ
Secretaria

DAVE E. SIERRA
Assistant Editor

LEITER STUDIO-Fotografia
Mac Hernandez

Club Del Mar

Club Riviera

Club San Joaquín

Club Genis

Esther Medina

Johnny Hernandez

Ma. de la Luz Sanchez

Marty Sanchez

J. Trinidad Montes de Oca

Richard Diaz

Esta Revista no se hace responsable de ideas
y opiniones expresadas en articulos firmados

La Rosa PHARMACY



SURTIMOS RECETAS del Condado

A La Rosa, Prop.

GUS como carinosamente le llaman sus amigos, tiene
muchísimos años de experiencia en el ramo de farma-
cia, ésto le asegura que sus recetas serán surtidas
exactamente como su medico lo ordena.

AQUI TAMBIEN ENCONTRARA USTED LO SI-
GUIENTE: Cosméticos, yerbas medicinales, revistas
en español, medicinas de patente, etc. etc.

CY 4-5030 30 S. MARKET ST.

Genie Body Building Routine *by Alvin Valadez*

One very important thing to each and everyone of us is our health. Yet a lot of people do not put enough of their spare time to improve it! Everyone should be concerned about our health and appearance. Body building helps both. Many BODY BUILDERS have started improving their bodies because of some physical handicap. Some have been extremely thin and others have even had minor cases of polio or some other crippling disease.

One will find after starting to BODY BUILD, that it can be a terrific psychological outlet. What could be better than going to the gym and having a rugged workout after having an argument with one's wife or when something else gets one aggravated?

Do YOU think that you have a well developed body? By measuring the wrist, ankle & knee girth, one can tell with fairly good accuracy whether one is well developed or needs to put in use the Science of Body Building.

Use This Chart To Find Out If You Are WELL DEVELOPED.

1. The biceps should be $2.28 \times$ the wrist girth.
2. Multiply wrist girth $\times 6$ for chest measure.
3. The waist should be $.70$ of the normal chest measurement.
4. Thighs should be $1.53 \times$ the knee girth.
5. Calf should be $1.72 \times$ the ankle girth.

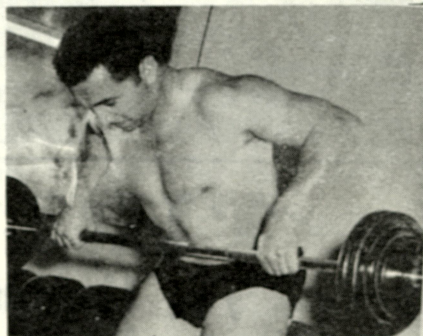
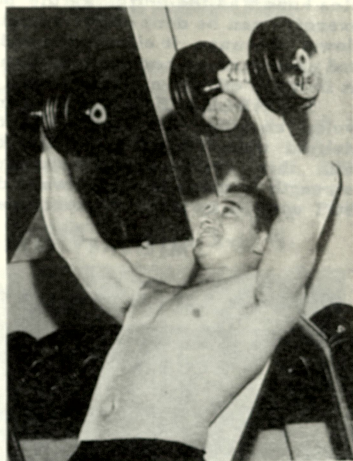
The pictures feature RUDY RAMIREZ--- Mr. Genie himself--- in typical body building exercises.

1. INCLINED BENCH PRESS.... Will develop mainly the pectoral & bicep muscles. The pectoral muscles (around the chest) will gain more definition than would be derived from the regular bench press exercises.

2. THE ROWING MOTION..... Helps build your lats (Latissimus Dorsi) which are the muscles around the armpits. Though the main exercise for the lats is the pull-over, this rowing motion exercise is also used to develop muscle that would not normally be affected with the pull-over exercise.

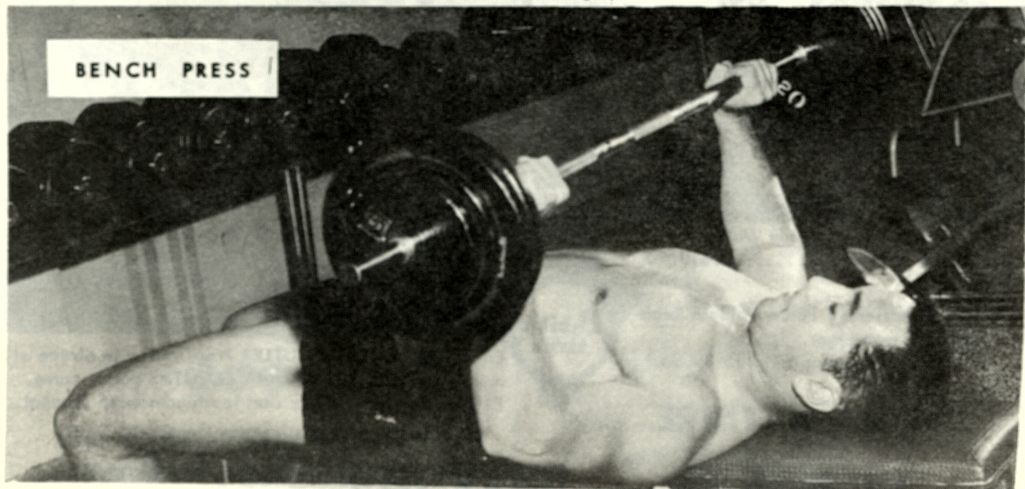
(Continued Next Page)

INCLINED BENCH PRESS



THE ROWING MOTION

BENCH PRESS

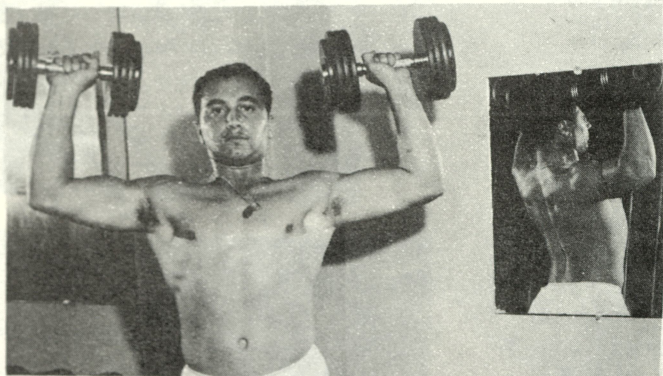


3. **THE BENCH PRESS....** Probably the most popular exercise. It builds the chest & shoulders and the biceps.

4. **MILITARY PRESS....** Using dumbbells, will develop the top part of the shoulder muscles known as the deltoids & the biceps. This exercise can be done either standing or sitting down. Because it eliminates body movement and causes more concentration on the deltoids it is more effective sitting down.

5. **CABLE & BAR....** Used mainly to develop shoulder muscles. The trapezios and deltoid muscles will improve tremendously with this exercise. It is unique in that the strength is made in a downward direction and NOT upward as in most exercises.

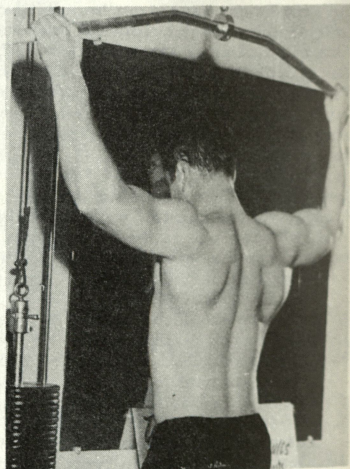
MILITARY PRESS



It should be remembered that the exercises shown in the pictures do not constitute all of the exercises included in our workout routine. Usually one finds men that use different training exercises because they concentrate on their weaker muscles. Because body building shortens the muscles, a person can improve his posture considerably at the same time that he is building bulkier muscles.

..... Photos taken by EXCENTRICO CAMERA at Western Health Studios, courtesy of Vince & Joe, Instructors.

CABLE & BAR



TIRE OUTLET

FLATS 79c Llantas Nuevas y Usadas

BALANCE

de RUEDAS.... 99c

En éste expendio de llantas nuevas y usadas se ofrece un servicio rápido y económico, por lo que no nos cabe la menor duda de que es el **MEJOR** lugar para comprar las llantas para su automóvil.

LLANTAS RECAPS.....\$5.95

LLANTAS USADAS.....\$3.95

LLANTAS White Side Wall

FULL CAPS\$10.95

Lalo Caballero y Pedro Valente Recomiendan este lugar.

* Llantas nuevas 670 x 15 \$9.95 *



Pacific tires

En la Gráfica: **DON CUTLER** Prop. quien le ofrece el mejor trato si Ud. necesita **LLANTAS** par su carro. **ELEAZAR MORALES** y Don lo atenderán en Español.

Distribuidores de las famosas Llantas **PACIFIC**.

NADA de ENTRE

CL 8-1639

2250 Alum Rock Ave.



*Club
Riviera*
"It Really Happened"

Paul Morales

On Nov. 28th Club Riviera had a party at the Los Alamitos Hall, which is in the neighborhood of Calero Dam.

A special thanks goes out to the girls who attended. Some of the gals were: Ruth & Hope Rubalcava, Jeanette & Rosie Cisneros, Bettie Garcia, Jenny & Vera Briones, Gloria & Julia Enriquez, and Teresa Lucero.

To make the party more of a blast, the guy by the name of Bubbles was present.

After Bubbles had a few short ones he decided to imitate some of the guys that were dancing. I think he did a good job. Ha! Ha!

Some of the guys who were present and do not belong to the club are Ralph Morales and Gil Garcia.

Short Notes: Eli Roses now discharged from the Marines and now working at Ford. He is one of our better football players.

Joe Salines..... Rumors are that this guy is going to be married. All club members wish him the best of luck.

A special thanks also goes out to Frances Wells for attending. She used to be a singer with the Agustine DeLaGrande band. I am sure sorry she was not able to sing. Maybe next time.

The party was primarily supposed to have been an initiation for four club members. Boy what an initiation it turned out to be. First Lani Robello and I were led outside. Then Gil Minjares and Bob Jacobo made us dress up like girls. To top it off Bob poured some stinky perfume on us. We were then led back into the room.

The guys thought they were pulling a fast one when they tried to make us dance with the other club members.

Later we were given something that they said were worms. To me it tasted like raw dough. Then they made us take off our shoes and socks and then we were told to step into a box of worms or noodles.

All in all the party turned out to be a big success. Pictures of the party will be in the next issue. See you then.....



**Obtenga su Revista EXCENTRICO
en las tiendas que aquí se anuncian**



MADAM Zora
ADIVINADORA

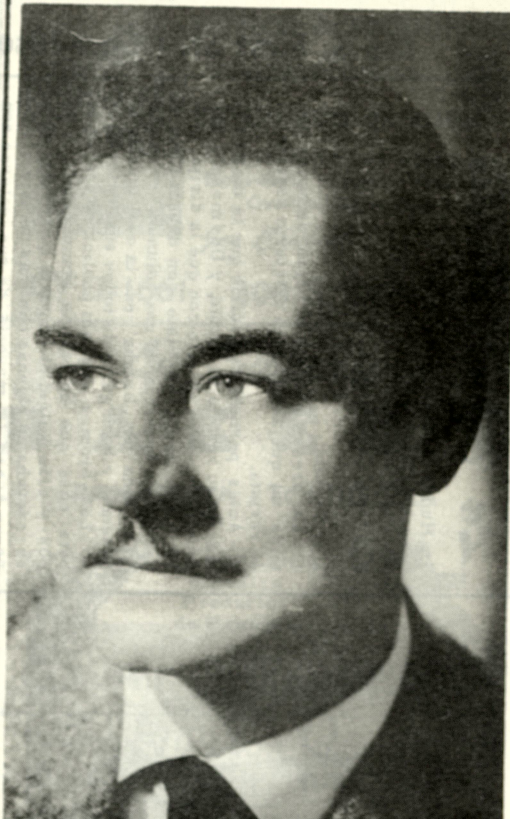
Tráigame sus problemas o apuros yo se los solucionaré. Millares de personas han encontrado la felicidad.

AMOR, MATRIMONIO, TRABAJO
NEGOCIO, ENFERMO.



CY 5-6210 144 S. 2nd. St.

SERENATA NOCTURNAL



Carlos Graham

En sus programas difundidos desde la Estación Radio
Difusora KEEN (5000 WATTS) ESCUCHELO

LUNES a VIERNES de 7 a 9:00 p.m.

SABADOS de 7:00 p.m. a 8:30 p.m.

CARLOS GRAHAM hace derroche de su Talento Artístico y poético en SERENATA NOCTURNAL.

radio KEEN
1370 KLC

Calzado para toda la FAMILIA

RECUERDE que está GRAN ZAPATERIA tiene el mejor CALZADO en Todo San José y además LOS PRECIOS MAS BAJOS. Hágale una VISITA y obtenga todo el CALZADO para TODA la Familia.



3⁹⁹



• sizes 6 to 13
• Brown
• Burgundy
Leather Uppers
Flexible Leather Soles

GALLEN KAMP'S GLADLY EXCHANGE OR CHEERFULLY REFUND YOUR MONEY

136 S. First St. - San Jose

203 Taffe - Sunnyvale

La Voz del Pueblo...

Sr. Humberto García
Director General,
EL EXCENTRICO
San Jose, California

Muy Sr. mio:

La presente va con el objeto de hacer presente mi queja en contra de cierto aspecto de su revista.

Antes permítame decirle que la idea básica de su revista es loable, y Ud. merece ser felicitado por el acierto con que la dirige; pero últimamente he visto con desagrado que ha estado apareciendo una columna intitulada "La Vida en Broma" en la cual insulta la desencia y buen gusto de todos sus lectores.

Las bromas que ahí publica no tratan de otra cosa que borrachos, homosexuales, locos y criminales; el lenguaje que se usa solo se escucha en algunas cantinas de baja estirpe. Acaso la mayoría de sus lectores son así de bajos y vulgares que la única forma que tienen de diversion es el leer esas porquerias?

Aprovecho tambien esta misiva para criticar la forma en que se presentan algunas de sus columnas de "chismografía" (por ejemplo, Esther Medina) en donde se hace una mezcla atroz del ingles con el Español, y donde he encontrado escrito con todas sus letras "a ver si evitan", y donde tal parece que la sociedad latina de San Jose se compone tan solo de tipos con ficha policiaca y de "pachquitos" de mala entranza.

Tengo la certeza de que a esta carta no se le dara mas importancia y que ira a parar al cesto de la basura; y no espero que la haga publica, pero al escribirla lo hago con la unica esperanza de que realmente se haga algo por enaltecer a su revista y a la sociedad latina de esta urbe.

Sinceramente,

Rogelio Villalobos
348 So. 7th street
San Jose, Calif.



Ace TV SERVICE

TRABAJO GARANTIZADO

Pagos Bajos



CREDITO en REPARACIONES

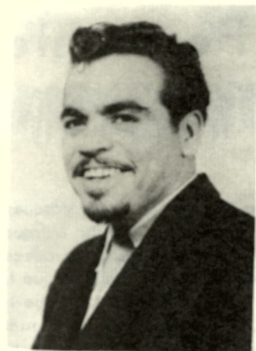
SERVICIO de UN DIA

En este acreditado TALLER se le ofrece un SERVICIO RAPIDO y ESMERADO dandole amplias facilidades de PAGO. SE LE ATIENDE en ESPAÑOL. TELEVISIONES (Usados) desde \$22.50

Frank Di Salvo, Prop.

CY 3-4181

881 S. FIRST ST.



Club GENIES



Alvin Valadez

Hello again!!!

Were YOU at the party? The GENIE party!!! The talk is still going on about town on how great the party was. It was supposed to have started at 8 o'clock and at 8:30 there was already a big turnout. By the time Brad's Combo started playing the party was already in full swing. I'd like to thank the other clubs in this area, on behalf of the Genies, for attending this grand affair.

Clubs attending were San Joaquin, Zanzarie, Thunderetts, Venice, Riviera, Capri, & Alms.

Almost all of the GENIES were able to attend the GRAND affair. Dorothy PAPLAN had so much fun that she considers herself almost a part of the Genies. Movies & snapshots were taken by Jess MEDINA. Thank you Jess & I'd sure like to see you in our club.

The two trophies that were at the dance are the ones that will be given to 1st & 2nd place teams in the UCC Football League.

Currently the GENIES are leading the league and are a strong favorite to take the league despite a disappointing defeat at the hands of CLUB SAN JOAQUIN.

TACKLE: I have announced before that we are always willing and able to play tackle. The only thing however is, contact us before the day of the scheduled flag football game. Don't show up on the gridiron for regular football & expect to play tackle there because the Recreation Dept. will not allow it-- Don't expect us to move to another field at game time because players that haven't yet shown up by game time will not know whether the game was called off or if both teams had gone to some unknown field to play TACKLE.

I'd like to draw your attention to the pictures of the football game that appear in this issue, of the game against SAN JOAQUIN.

This football game was really hard fought and San Joaquin did what was considered the impossible..... in what turned out to be a very close game, they caused the Genies to bite the turf by 39-33. SAN JOAQUIN had to pull players in all the way from WOODLAKE in an effort to stop the hard charging line of the Genies. However San Joaquin DID NOT stop the hard charging Genies, instead they took to the air and passed until at the last four minutes of play they finally pulled ahead and stayed there until the game was over.

Big John Brazda (J.B.) Jim MATHEWS, Rich CASTRO, and Joe FERNANDEZ are still doing a strong job on defense. I'd sure hate to be on the opposite side of these players and

I'm sure the other clubs in the league know what I'm talking about. Right Freddie?

IMPORTANT MEETING: The UCC sports committee will hold a very important meeting on Thursday December 11th. It is very important that every club be represented. I will contact every club already in the UCC and let them know where the meeting is going to be held. Since at this time I don't know where the meeting will be held, clubs not yet represented in the UCC and interested in playing sports may contact me at Cl 8-9516 and I will give them more information.

See you next issue,
Alvin Valadez.....

JOE'S Chevron Service

SERVICIO de LUBRICACION

SIMBOLO de CALIDAD



REPARACION de AUTOS

COMPOSTURAS en GENERAL
Brake Work Electrical Tune Up
Overhaul de Motores



Joe Chabiel

CY 7-1661 300 S. 24th St.

La Superior B A K E R Y

PANADERIA - TORTILLERIA



LA SUPERIOR
Significa
Productos
de Primera.



CY 3 - 9811 320 SAN AGUSTINE

- LATEST FASHION NECKWEAR
- DISTINCTIVE JEWELRY FOR MEN
- ACCESSORIES

Tie Rack

"A SHOP FOR THE PARTICULAR MAN"

121 S. First St. CY 5 - 8338

FABULAS de AESOP

Las HORMIGAS y el GRILLO

Las hormigas se encontraban a la puerta de sus casitas conversando y secando una buena cantidad de grano que habian acumulado durante el Verano que acababa de pasar.

Un grillo, medio muerto de hambre y frio, pasó por la calle y al ver tanto grano y tanta alegría se detuvo a pedirles que le hicieran la caridad por amor a Dios de darle algo que comer y posada durante la ola de frio que estaba azotando la región.

Una de las hormiguitas le hizo una pregunta dificil de contestar: "Que hiciste todo el Verano? Por qué no recogiste grano como nosotras, y lo guardaste?"

"Hay, hermanita," contestó el grillo tiritando y bajando la cabeza. "Me lo pasé dando serenatas."

La hormiga dióle una mirada de desprecio: Finalmente ella dijo: "Chico, si te pasaste el Verano cantando, lo lógico es que te pases el Invierno bailando y ayunando."

Y una vez dicho esto, la hormiga invitó a sus hermanitas y hermanitas a coger la escoba y arrojar al grillo de la cercanía.

El pobre grillo se fué a posar cerca de un arroyo cercano y poco antes de morir de frio y hambre se lamentaba: "Ah, porqué no trabajaria su poquito y guardaría el producto de mi trabajo para poder pasar un Invierno tranquilo y contento como las hormigas."

Sociales - Personales



Los Sres. Juan y Conchita Segura, Salvador Vázquez, los hijos y los biznietos de la Sra. Catalina Márquez quien falleció el día 23 de Octubre pasado, agradecen de todo corazón a las personas de su amistad que los acompañaron en su inmensa pena y a todos los que les hicieron patente su condulencia mandándoles ofrendas florales y cartas de pésame. Igualmente agradecen a las personas que hicieron acto de presencia en el velorio y en el funeral de su adorada madre. (q.e.p.d.)



Los Sres. José y Ofelia González, padres del Sr. Jesús González quien falleció en esta ciudad el día 10 de noviembre retro-próximo, así como su inconsolable esposa la Sra. Lupe González, sus pequeños hijos, hermanas y demás parientes del finado, por medio de las columnas de esta revista, manifiestan su gratitud a los diferentes clubes y organizaciones que mandaron tarjetas y ofrendas florales, así como a todas las personas que los acompañaron en el velorio y funerales del desahogado, asegurando a todos que no olvidarán estas muestras de condolencia y que desde lo profundo de sus almas aseguran a todos su imperecedero agradecimiento.

LIDO'S TV HI FI SERVICE

DE VENTA
TELEVISORES (Nuevos y Usados)
RADIOs para Autos y Casa
STEREOPHONIC SOUND
FONOGRAFOS PORTATILES

REPARACION
El lema de este taller es: Ningún trabajo es muy chico o muy Grande, Aquí reparamos TELEVISORES que en otros lugares no PUEDAN.

PAGOS BAJOS

Ya sea en la compra de un TELEVISOR Nuevo o en TRABAJO de REPARACION Instalacion de ANTENAS etc.



Pete y Ray

CY 7-3081

349 WILLOW ST.

Catholic SUPPLY STORE

ARTICULOS RELIGIOSOS

Nos ESPECIALIZAMOS en la venta de toda clase
De ARTICULOS RELIGIOSOS

ESTATUAS de LA VIRGEN de GUADALUPE
MEDALLAS de TODOS LOS SANTOS
ESCAPULARIOS, ROSARIOS, LIBROS de Ofi MISA
CUADROS RELIGIOSOS, Etc... Etc...

CASI ENFRENTA de la IGLESIA de ST. JOSEPH'S
(Por la Calle San Fernando)

Mrs. Lee B. Young

CY 5 - 1317 36 W. San Fernando St.



CLUB CUAUHEMOC

Noche de Ronda

Friday, Nov. 14, 1958
HAWAIIAN GARDENS
FRANK GOMEZ, Pres.



Se Rentan y se Venden Tuxedos

Todas Clases y Tamaños

Saco Blanco

LA MAS AMPLIA
VARIACION

Saco Azul

LA MEJOR
CALIDAD.

Cut Away

MATRIMONIOS

BAILES

FIESTAS



CY 4-2322

75 S. 2nd St.

Processes of the dual personality

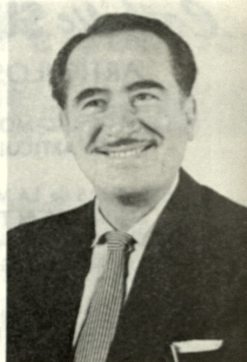


It is not my intention of going into all the intricacies and diversified patterns of personality, just briefly on the inevitable problems of assuming RESPONSIBILITIES.

Most of us are aware in some form or other that we are forced at times into situations which seem above and over our strength, to cope with. For example: The person who knows that excessive drink with its percentage of oblivion of problems, relaxation and joy, does not match the percentage of bodily sickness, expense and problems that arise from it, but however is unable to break the habit.

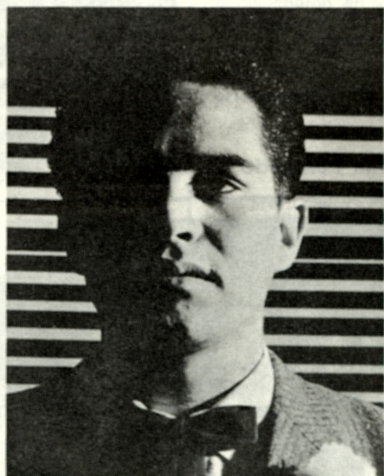
The person who continually suffers due to lack of organization, bills that pile up, has nothing to wear as he forgot to pick up his laundry, can not find his belongings, constantly harassed by bill collectors, unable to meet up to the demands of his basic needs of life, unable to balance income and expense, that person's life is a continued dilemma.

The symptoms can be a thousand and one but in essence all of us are humans very much the same. At some time or other in life the parental or authoritative guidance apron strings have to be broken.



Humberto Garcia

In other words, we have to mature emotionally, assume responsibility for our lives. Chronological age has very little to do with it, and unfortunately some people never quite satisfactorily do so, although their way of life brings them mostly frustrations and sorrow, they are unable to break the vicious circle of the two needs which surrounds them:



Model for pictures is HUMBERTO GARCIA, JR.



One: to be a child. Two: to face the problems and responsibilities that adult life brings. The following pictures will convey in condensed form how some of the mechanics of the personality function.

The origin of this trouble lies in most cases with our feeling of UNWORTHINESS, (conscious or unconscious) and our counteracting measures to rid ourselves of these feelings.

The natural thing for one to do to remove these latent feelings is to seek approval, to obtain proof of being loved, to get the feeling that one belongs, that one is wanted and needed, and in the process of so doing we automatically set the gears in motion.

Because we have become enslaved to the need of obtaining approval, recognition, admiration, respect, love, power etc., we are dominated by everyone and the worst part of it is that in order to obtain this much needed love and approval, we have to repress our hostility and resentments which arise from being dominated, (our own doing).

In this form, of course, insincerity takes its toll by adding more GUILT FEELINGS. Because the neurotic does not or rather cannot love anyone, as he pretends to, his primary objectives in life are to off-

(Continued NEXT PAGE)

Picture shows need (unconscious) to be a boy, free of responsibilities and problems of existence, plenty of toys, with the protective shelter of life at the parental home. MECHANICS: Offset feelings of unworthiness (proof of love) due to lack of obligations, irresponsibility. Thus he plays the role of a boy and doesn't assume responsibilities in proportion to his chronological age.

La Vida en Broma

Un sujeto llega a una casa donde se efectúa un velorio. En cada silla hay una dama o un caballero, de luto. Nadie habla. El cadáver en la caja ocupa el centro de la pieza. A los lados, coronas y cirios completan el lugubre aspecto del recinto.

El sujeto aquel espera con ansiedad que llegue la hora del reparto del café caliente, con alcohol:

De vez en cuando una dama encopetada entra tijeras en mano y recorta los quemados pabilos: Las horas pasan. El café no llega. Fastidiado de la espera, se aproxima a la dama de las tijeras y la dice:

---Perdone, señora, que ya me retire...

---Pero por qué tan pronto, señor?

---Es que yo estoy impuesto a velar difuntos. No pobrecitos muertos... de hambre...

Y se sale.

El Lic. Limón suele a veces tomar unas copas de lo que sea. Una vez toma con un amigo joven, el que llega un poco tarde a su casa:

La esposa le pregunta a este amigo:

---Por qué llegaste tarde hoy?

---Porque estuve tomando cerveza con Limón.

---Barbaro, y a que te supo esa cochinada? Todavía hubiera sido tequila con limón, vaya...

PERMANENT WAVE



ESPECIAL

\$5.99

**Ultimo Estilo
en Peinado**

ONDA PERMANENTE, CORTE
de PELO, Cream SHAMPOO
y RINSE.

Day & Nite Beauty Service

Open Daily 9 a.m. - 9 p.m.

**La Rosa
BEAUTY SALON**
CY 4-9254 186 S. 2nd St.

Para Rentar o Vender su Casa

LLAME a **BOBBY ZAMORA** cy 5-4520

Westchester Park Realty

Sea DUENO de Su CASA

**PEQUEÑO ANTICIPO
\$350 de ENTRE**

En busca de UNA BUENA CASITA a un COSTO BAJO?
Llame Ud. a **BOBBY ZAMORA** quien cuenta con toda
clase de CASAS de VENTA grande o pequeña, y lo
mas IMPORTANTE con un pequeño ANTICIPO.

Compramos y Vendemos



Bobby Zamora

CY 5-4520

816 N. 10th St.

San Jose



Life makes demands to be BIG CHIEF. (would like the advantages of being an adult but the responsibilities that go with it are repulsive, plus the risk of not being approved, possibility of rejection and failure are overwhelming and frightening. Added is the incompatibility of playing the dual role: BOY and ADULT.

This picture conveys a very important phase: The hostility that arises out of being dominated, the fact of having to be extremely pleasing, nice, giving more than receiving, hiding the true feelings for the sake of approval.

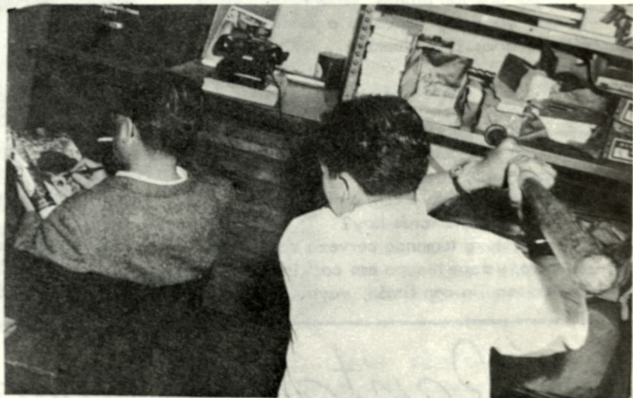
Out of this pattern arises INSINCERITY which one has to constantly repress and consequently more Guilt Feelings, More need for Approval, More Hostility, & More Hatred.

This is a very vicious circle, like a squirrel running on a wheel. With this excess of feeling of Un-

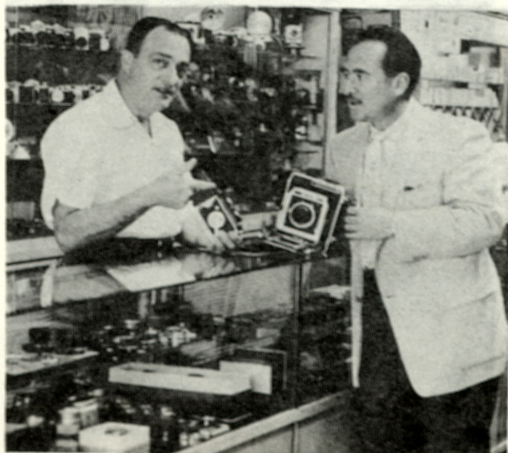
set his feelings of UNWORTHINESS through the medium of APPROVAL. So, he is helplessly caught in the web of feelings of unworthiness and his quest for love and affection come in disproportionate and exaggerated quantities.

Consequently the pattern of a child is that he has no choice, cannot assume responsibilities, because no matter what decision is made, he may not have the much needed approval, afraid of being a success and afraid of being a failure.

This leads in good measure to the effort of shedding responsibilities through sickness, accidents, and hopefully wishing someone will come along to carry his load in life, thus obtaining love, protection, and approval which he so desperately needs.



worthiness and the need to compensate, it is impossible to assume responsibilities. The Solution: Remove feelings of unworthiness. See a Psychiatrist. Self analysis or introspection is an utter waste of time....



ROYAL CAMERA SHOP

EQUIPO *Fotográfico* PAGOS BAJOS

Aquí encontrará Ud. un amplio surtido de todo lo relacionado con el Ramo de FOTOGRAFIA.

CAMARAS - ENLARGERS - TRIPODS - PELICULA
toda clase de accesorios (Nuevos y Usados).

INSTRUCCIONES GRATIS!

Además de Absoluta Garantía el SEÑOR JACOBO le dará INSTRUCCIONES GRATIS! ayudándole para que tome BUENAS FOTOGRAFIAS.

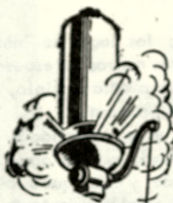
Harry Jacobs

CY 7-2908 179 S. FIRST ST.



Esther Medina

"It's No Secret



Time again for holly leaves, Xmas trees, and some more of the latest gossip.....

These are facts: New officers for Mexican Chamber of Commerce are:

Dr. John de Heras, President

Bart Cortez, Vice-President

Esther Medina, Secretary

Tony Valerio, Treasurer

Esther Medina, Publicity Director

Rudy Belloumini, Historian

Pompeyo Garcia, Sgt. at Arms

Board of Directors

Tony Valerio

Esther Medina

Lena Manriquez

Chuck Garabito

Bart Cortez

J. Miranda

Dr. Juan de Heras

The C of C will have a Xmas party for the members' children from 2-6 p.m. at the Rainbow Ballroom on December 20th.

Farewell to my friends who will be touring Mexico during the holidays. They are Lucy Serrano, Alice Martinez and that lovable personality whom you all know Marty Sanchez.

We'll miss you all and here's hopes you have a fabulous time..... We'll miss "It's True", Marty!! Hurry back.

Poor Ernie Martinez, he got in trouble cause what I printed. Okay Ernie, I printed that I didn't hear a thing.....

Raul Eichner and Art (Alaska) Lopez galavanting down to L.A. for a week. Art says they had a fabulous time at the Moulin Rouge. Vandoleros !!!!!

The Del Mar Thanksgiving party was really good, the food was delicious, the music was by Frank Garcia's Hi Fi. Making a late entrance was Olivia Arizpe who had been to a retreat up in Santa Cruz.....

Manny Lopez really packed them in at the Sands, All San Jose turned up. He's due back, very soon!! We want Rene Touzet back, he was really tops, everyone enjoyed his music.

So how about it Frank Davilla, we really enjoyed them.

It was a real pleasure to meet Carlos Vidal and Bobby Navarro (the singer). Says Bobby "I like San Jose except the girls chew gum, there's no place to go after midnight."

Hope to see you again real soon Bobby and thanks again for the dedications and also the coke.....

Pictured is Joe Lomas, popular Club Cuauhtemoc member. At the present time he is at Ft. Ord with the U.S. Army and has been nicknamed "Latrine" by his buddies. He'll be home on Dec. 21st for a two week's leave from duty.



New name for the Drive-In on So. 1st..... The Five Spits.....by Pauline Ochoa.

We had a very enjoyable coffee break except that the wrong people got the cow juice and Leo Alvarado forgot to order for himself! Club Genies dance was a real swinging affair..... nice going boys, but how about letting me know about it next time!!!!

Magdalena Martinez telling us the jokes she heard in Mexico..... Marty even had to draw her eyes back on.....

Chico Ochoa really packed them in for Thanksgiving.....

The legal advisor for the Mexican Chamber of Commerce is Jose Hector Moreno.....

Till next time,

Esther

Jo-Mar BEAUTY SALON

Salon de Belleza Mexicano

Sea mas HERMOSA
durante los dias
de FIESTA

Cream Oil

COLD WAVE

\$6.75

(And Up)



Para obtener Maxima Belleza le Agregamos CREAM RINSE, Style SETTING y GLAMOUR SPRAY.

ABIERTO DIARIAMENTE de 9:30 a 6:00 p.m.

Los DOMINGOS 10:00 a.m. a 4:00 p.m.
(Con Cita)

JOSEPHINE MONTECINO - MARGARET VASQUEZ

Esquina DELMAS y AUZERAIS Sts.

CY 2-2550

385 Delmas Ave.



El Lugar mas Frio de la tierra habitada

Ma. de la Luz Sanchez



La intensa onda fria que en los pasados días llegó a entumecer nuestros huesos haciéndonos tiritar, trajo a mi memoria la desolada imágen de la región de nuestro planeta que es reconocida con razón como el polo del frio. A menudo surge en nuestro fuero interno esta pregunta que formula nuestra natural curiosidad: Cual será la parte más fria de la tierra habitada por el hombre? ...y satisfaciendo esa curiosidad casi común en los lectores, a quisa de curiosidad geográfica vamos a transcribirles lo que se ha dicho de esa región desolada y gelidísima que registra las más bajas temperaturas y cuyo nombre es Verjoyansk.

Para nosotros los que hemos vivido en un país que cuenta con una excepcional escala de climas y por un singular beneficio de la Providencia Divina en el más benigno, para los que tenemos la suerte de vivir en un clima donde el invierno gozamos de muchos días de sol espléndido; para nosotros que apenas por unos días o por unas horas en las madrugadas de diciembre y enero hemos sentido el frio que hace bajar el termómetro solo algunos grados bajo cero; para nosotros digo, es casi imposible imaginar cómo se puede vivir en las regiones árticas donde el frio llega a su máxima intensidad.

Verjoyansk, El Polo del Frio, es precisamente este lugar. Debe su nombre al hecho de que en el se ha registrado la temperatura más baja de todo el mundo habitado ya que el termómetro ha descendido su columna de mercurio hasta marcar SESENTA Y NUEVE GRADOS BAJO CERO! Ni siquiera podemos imaginar tan intenso frio! Bastan cuatro grados menos de cero para el agua se convierta en hielo y ese hielo es lo más frio que nuestras manos han tocado.

Verjoyansk debe su intensísimo frio a su posición especial en la parte Norte de la Siberia: por el lado Sur la rodean altas montañas que hacen veces de barrera impidiendo el paso a las corrientes de los vientos tibios del Pacífico y del Sur; por la parte Norte queda abierta a las frigidísimas corrientes árticas que vienen a encojonarse en ella por la misma barrera de montañas que detiene su carrera.

Desde el mes de septiembre comienzan a azotar la población las corrientes intensas del Ártico y continúan primero aumentando y luego disminuyendo gradualmente en intensidad hasta abril, esto es, durante ocho largos meses de los doce del año. El mayor descenso de la temperatura se registra en los meses de diciembre y enero cuando llega a congelarse hasta el mercurio. Los ríos paralizan su corriente en su totalidad conge-

lada; los lagos se inmovilizan también con una capa de tres metros de espesor de su misma agua convertida casi en piedra de hielo, otros congelados hasta su fondo completamente. La tierra toda se cubre de nieve que va aumentando su espesor y oprime la superficie haciendo que se agriete bajo su peso; la atmósfera es pesada, y el sol que debiera aparecer por lo menos unas horas en el horizonte no deja sentir ni su luz ni su calor. La noche es Verjoyansk dura algunas meses y las sombras parecen intensificar el frio. Los habitantes se preparan para el invierno acumulando provisiones en casa, porque es casi imposible salir; hasta el aliento que se escapa de la boca se hiela al instante cayendo al suelo en forma de finísimos cristales. Las mismas fieras polares y los animales inofensivos de esta zona, saben que es imposible permanecer fuera y cavan en suelo sus guaridas para hundirse una temporada en ellas. Si un pájaro llega a salir, al momento de intentar el vuelo cae muerto, paralizada su sangre por el intenso frio.

El frio polar alcanza su máximo grado cuando la aurora boreal aparece anunciando la vuelta del sol, siendo espectáculo único de los países septentrionales este fenómeno hermosísimo de la naturaleza. Los geógrafos lo explican por la presencia de los átomos de ciertos elementos que forman el aire y se acumulan en las capas superiores de la atmósfera. Al pasar por ella los electrones prodecentes del sol, brillan con espléndidos colores. No todas las veces que el sol vuelve a surgir se anuncia con aurora boreal, se requiere un estado especial de la atmósfera. La incomparable belleza de este heraldo del astro rey ha sido descrita por quienes la han visto, pero ninguna paleta humana ha podido copiar los tintes combinados con toda la gama de colores que solamente vistos pueden apreciarse.

Este es el bellísimo fenómeno conocido con el nombre de SOL DE MEDIA NOCHE que los exploradores del Polo Norte y algunas veces los habitantes de las regiones similares a Verjoyansk pueden admirar.

Dr. NOE ARRAZATE, D.C. PRACTICA GENERAL

HORARIO: De LUNES a SABADO
3:00 p.m. a 7:00 p.m.

ENFERMEDADES de SEÑORAS y NIÑOS

Facilidades para Completo Examen Físico
X - RAY y LABORATORIO
CONSULTA GRATIS
A Personas Necesitadas.

CY 5-8870 565 Almaden Ave.

LA BOLA de ORO

DONDE Su CREDITO es BUENO

Nada al Contado

Especial para Navidad

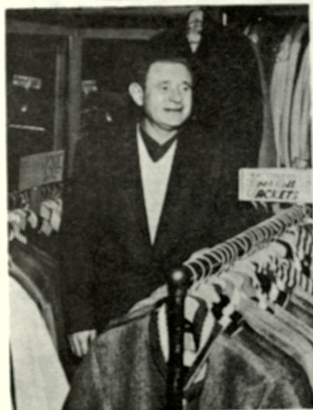
CHAQUETAS Rock & Roll \$14.95

CAMISAS de Manga Corta y CHALECOUnicamente \$3.98

PEGGERS - LEVIS - 3 BUTTON HOLERS - SWEATERS
LAMBS WOOL GAUCHO SWEATERS

Señor Ellis Gold

86 N. Market St.



Guadalajara **BAKERY** **CARNICERIA**

La GUADALAJARA da a saber a su estimable clientela que cuenta con su Nuevo Departamento de Carniceria

ESPECIALES a fin de SEMANA:

CHICHARRONES - CARNITAS - Carne ADOVADA
BARBACOA y RELLENA

PAN MEXICANO

ACABADITO de HACER al gusto del PALADAR
MAS EXIGENTE.

TORTILLAS 3 doz x 50c

CALIENTITAS (se hacen 3 veces al día)

CL 1 - 2120 1661 E. SANTA CLARA



Fotografia **HERNANDEZ**

LEITER STUDIO

MATRIMONIOS NIÑOS

COMERCIAL



Fotografo de Fotografias Finas

MAC A. HERNANDEZ, Prop.

Member of the MEXICAN CHAMBER of COMMERCE

CY 3-3343

255 S. FIRST ST.



Leo's SERVICE STATION

Leo Fassnacht, Owner



La Mejor GASOLINA - Aceites

LLANTAS - BATERIAS ACCESORIOS

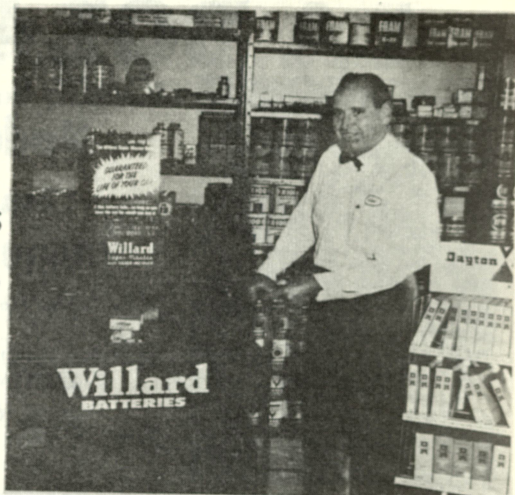
Vea a Leo:

Quien le dara el mejor PRECIO de PLAZA en una excelente bateria Marca WILLARD algunas garantizadas por TODA LA VIDA.

GASOLINA BLANCA PETROLEO
SOLVENTE PARA LIMPIAR

ABIERTO todos los DIAS de 7 a.m. a 9 p.m.

Esq. VIRGINIA y ALMADEN Ave.



CLUB CUAUHEMOC - FORMAL BALL
Friday, Nov. 14, 1958 - Hawaiian Gardens



Louis Gonzales

WESTCHESTER REALTY

Agente de Real Estate

5 AÑOS de EXPERIENCIA

Casas desde \$350 de Entre

En la grafica de izquierda a derecha: JOE BERSIK y LOUIS GONZALEZ quien le ayudaran a que encuentre una BUENA CASITA con muy POCO de ENTRE. VEA nuestras especiales en nuestra VENTANA.

CL 1-0333 1657 E. Santa Clara St.

En Seguida de la Panaderia GUADALAJARA

San Joaquin beats Genies 39 - 33

This week El EXCENTRICO spotlights the football rivalry between two of this city's more prominent social clubs, Club San Joaquin and The Genie team. Both are members of the United Club Council League which is composed of clubs in this city. League members are Riviera, San Joaquin, The Genies and Club Capri.

College football has its traditional rivalry games as does the professional game. The UCC League's traditional rivals are San Joaquin and the Genies.

The 4th renewal of their gridiron rivalry is history now. For CSJ, beautiful, cherished, long-to-be-remembered history. For the Genies, bitter, sorrowful, and they hope, ephemeral.

No one who saw the clash between these bitter rivals will soon forget how San Joaquin's never-say-die All Stars came from a two touchdown deficit to overcome the mighty Genies and take



1958 San Joaquin football team: Bottom row, left to right-- Richard Guerrero, Val Garcia, Freddie Morales, Sam Solano, Bob Ochoa, Fred Asebes, Rudy Romero, Paul Gary, Bonie Villegas. Top row---- Dan Vasquez, Jess Munoz, Bob Garcia, Ray Villegas, Eugene Ramoz Rudy Garcia, Paul Munoz, Sal Padilla, Moose Ramoz, and Silver Chaidex. CSJ defeated Club Genies 39-33 on Nov. 23, 1958.



The Genies: Bottom, left to right-- Joe Fernandez, Al Valadez, Joe Vasquez, Dan Castellanos, Daffy Soto, Eppie Gallegas, Joe Rodriguez, Casper Espinoza, Carlos Mexicano. Middle row-- Rudy Ramirez, Fernando Garcia. Top row-- Paul Ramirez, Jim Mathews, & Henry Chavez, Bob Ramirez, Rich Castro, Phil Delgado, Johnny Brazda, Roy Ordanez.

Three plays later Joe Rodriguez circled left end to score the game's first touchdown. Joe Vasquez bolted thru center for the extra point and it was 7-0 Genies with but one minute gone in the game.

San Joaquin took the ensuing kickoff and with relentless blocking by Bob Ochoa, Fred Morales, Paul Munoz, and Bonie Villegas in the line, went 75 yds. in 7 plays to score, with Moose Ramoz ramming over from ten yards out.

CSJ held the Genies and then Bob Garcia assumed control of the All Stars. Blasting off the tackles he moved downfield to the Genie 30. Then he rifled a pass to big end Bonie Villegas. Villegas easily ev-

a thrilling 39-33 victory. This was the first loss of the season for the UCC League-leaders.

As predicted, numbers didn't play any role whatsoever in the 2nd 1958 meeting of the two teams. There were 18 combatants for either side.

CSJ, contrary to what you may have read, is quite willing to meet the Genies in a TACKLE FOOTBALL game. On Nov. 23rd, with both teams at full strength, it was The Genies who REFUSED TO PLAY TACKLE.

The game was hard fought all the way, with no extra points given on any touchdowns by the Genies. CSJ tried an onside kick at the beginning of the game, saw it fail, and the weightlifters take over deep in San Joaquin territory.

CSJ end Bonie Villegas awaits pass from fullback Bob Garcia. Defense was completely fooled on the play.



(Continued.....)

aded the Genie secondary and scored standing up. Ray Villegas plunged over left tackle for the PAT, making it CSJ 13 Genies 7.

Joe Vasquez returned the CSJ kick off 85 yards for a Genie teedee and it was a tie game before the fans knew it.

Both teams were able to move the ball remarkably well against the beefy lines opposing the offense. San Joaquin's single wing style of play, traditionally a running formation, worked well enough to get 4 teedee passes.

The T formation employed by the Genies produced all of their scores by running, from a formation noted for its



Bob Garcia, CSJ fullback, fends off Dave Vasquez enroute to his 30 yard touchdown run after catching pass from Moose Ramoz. Moving up to block Genie at right is Rudy Garcia, CSJ blocking back.



Joe Vasquez, Genie fullback, is stopped by San Joaquin's Rudy Garcia early in the 2nd period. That's guard Jim Mathews of the Genies at right. Note men sprawled on ground, victim of vicious blocking.

fullback Joe Vasquez, tackles Phil Delgado and Jim Mathews, and All UCC League center Joe Fernandez.

United Club Council League standings

	Won:	Lost:	Tied:
Genies	3	1	0
CSJ	2	1	1
Capri	1	3	0
Riviera	1	2	1

CSJ fullback Bob Garcia about to be knocked out of bounds by Phil Delgado of the Genies. All Stars Bonie Villegas, Freddie Morales, Fred Asebes, Dan Vasquez, and Paul Muñoz look on, unable to help.

exceptional passing threat.

Big 5'10 and 215 lb. fullback Bob Garcia kept CSJ in the game with a tremendous display of power running. Tailback Alex Ramoz was banged up early in the 3rd period and returned to action late in the final quarter, sprinting 55 yards to break up the game.

Blocking back Rudy Garcia, guard Paul Munoz, center Fred Asebes, and ends Sam Solano and Bonie Villegas were other standouts for CSJ.

Outstanding in defeat were halfback Joe Rodriguez; the always great

BIG GAME QUOTES

Eppie Gallegos, Genie qb: "We've never been so banged up before, in any game."

Joe Fernandez, Genie center: "Say anything you want Sierra, just don't put me down."

Rudy Garcia, CSJ linebacker: "Schedule them once more, we'll beat 'em by 20 points."

Joe Rodriguez, Genie halfback: "What a team you guys had today!"

Alvin Valadez, Genie halfback: "We're having a party on Wednesday."

There you have it, the 1958 football season, with the Genie-San Joaquin rivalry ending in a standoff for the second consecutive year.



Ida's TUXEDO RENTAL

RED, WHITE, BLUE
Dinner Jacket
and Pants

Includes Shirt, Tie
Cuff Links, Cummerbunds
Suspenders and Studs

\$7.00

IDA SPADAFORTE, Prop.

ABIERTO:

Lunes y Martes

Hasta las 9:00 p.m.

Resto de la Semana

8:00 a.m. a 7:30 p.m.

SABADOS

Hasta las 6:00 p.m.

ABIERTO - DOMINGOS

CY 2-9102

174 S. 2nd St.



Use su Credito para Navidad

USE nuestro PLAN LIBERAL de CREDITO
para hacer todas sus compras de NAVIDAD

CORBATAS - CALCETINES - PAÑUELOS - TRAJES
JACKETS - CALZADO etc. en una palabra de TODO

ECONOMY Men's STORE

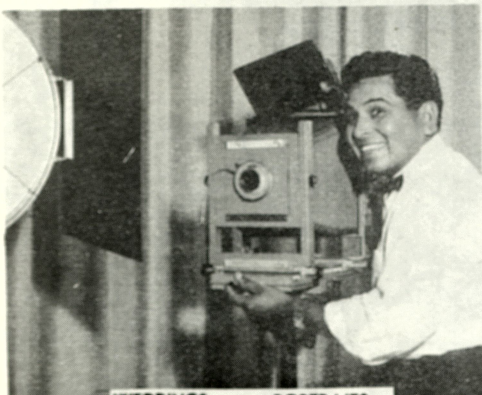


57 S. Market St.

August

• RAMIREZ

SALON of PHOTOGRAPHY



WEDDINGS

PORTRAITS

COMMERCIAL

CHILDREN

Para todas aquellas personas que
tengan algun asunto pendiente
con el STUDIO REYES les comunicamos que nosotros
tenemos varias ordenes de FOTOGRAFIAS como tam-
bien NEGATIVAS en caso de que necesitara alguna foto.

ATENCION:

CY 3 - 7471

42 E. SAN FERNANDO ST.

Prestamos dinero en Prendas



GRAN VENTA de PRENDAS sin REDIMIR toda clase
de ARTICULOS de VALOR.

ESCOPETAS...RIFLES...TELEVISIONES...ALHAJAS
La Sra. ISCOFF y ELIAS CHAVEZ lo atenderan.

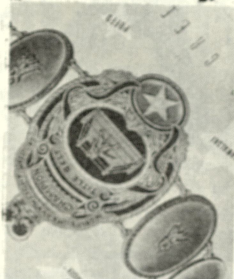
Big Ben

LOAN OFFICE

CY 4-3143

63 S. Market St.

Wrestling



RICHARD DIAZ



Editors Note ***

Mr. Richard Diaz, our wrestling correspondent is currently on a vacation trip south of the border. He will return shortly to thrill you wrestling fans with his dynamic accounts of action at the San Jose Civic Auditorium.

His two week sojourn into Mexico is a vacation trip, he said shortly before taking leave of the Garden City. Mr. Diaz is a man of high moral character and his reputation is beyond reproach. We don't like to tarnish the repute of such an astute citizen of this community, however we feel it our duty as publishers to inform the local gendarmes that when last seen Mr. Richard Diaz was scouring the vicinity of Melbourne Street for a 50 gallon drum.

"To bring back some of that high octane Mexican gasoline....."

It is a well known fact that Mr. Diaz is an ardent lover of that Mexican beverage known throughout the Free World as tequila. (Te-kill-yal)

We leave both the police and the citizenry of our town to draw their conclusions. Personally, we can't wait to welcome Mr. Diaz back to San Jose!!!!!!

Fritz Von Ulm is one of the toughest wrestlers to come out of Germany in many years. He was born in the Deutschland in 1928, came to the United States in 1929 when his parents immigrated to the new world.

He now makes his home in California.

The 6'3 and 250 pounder, known as "The man of Steel" has wrestled all over the world. He recently returned from a tour of Europe.

Von Ulm uses the "German Crush Hold" very effectively. Fritz grabs his adversary's arm and twists until the arm is paralyzed. The hold is so dangerous that he seldom uses it.

It often takes five to six minutes for the blood to begin circulating again.

Albanese Food Shop



VINCE FERLA y ERNIE LOCATELLI, Props.

En el DEPARTAMENTO de CARNICERIA encontrará Ud. una amplia variación de carnes, hamburger, steaks cosido en una palabra lo que Ud. necesite.

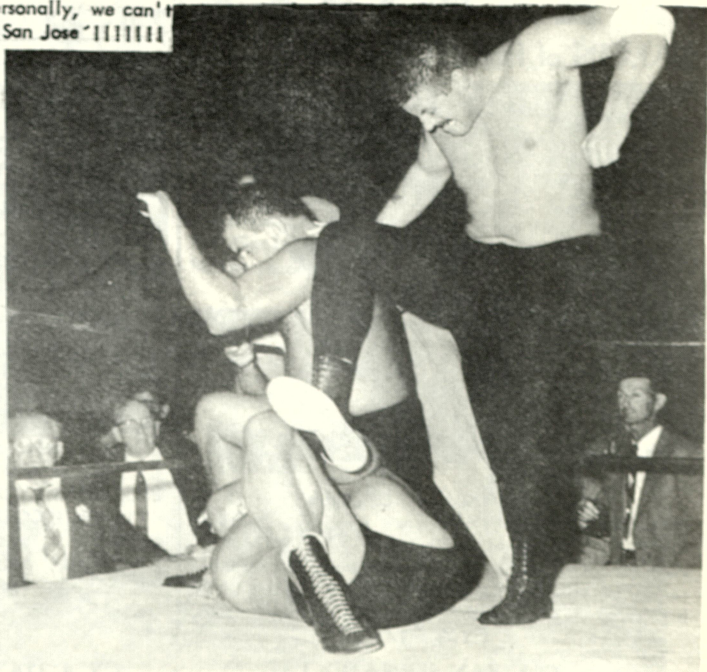
ABARROTES EN GENERAL

Aquí puede Ud. comprar desde \$5 lbs. a 100 lbs. ya sea FRIJOL, HARINA, MAIZ, ARROZ etc.

Grandes Especiales

CH 3-4599 3483 EL CAMINO

Photo by SHIRLIE MONTGOMERY
San Jose, California



Maria's COCKTAIL LOUNGE

ELEGANTEMENTE DECORADO

Disfrute de su HI-BALL favorito en un ambiente de lo mas agradable. BARNEY ACOSTA cantinero

BAILE Sabados y Domingos

Diviertase bailando todos los SABADOS por la Noche y los DOMINGOS por la TARDE.

Dan & Maria Aguirre. Props.

CY 5-9872

728 N. 13th St.



Como Un Criminal

RANCHERA
JOSE ALFREDO JIMENEZ

Por praderas, montañas y valles
voy huyendo como un criminal,
añorando el pueblito querido
que tantos recuerdos me supo dejar.

Maldiciendo el amor y mi suerte
voy sin rumbo queriendo olvidar,
al amor que perdi para siempre
por un buen amigo que hoy es mi rival.

La adoré sin temer a perderla
yo no sé quién me la hizo cambiar,
quiera Dios que no vuelva yo a verla
porque no la sabría perdonar.

Y aunque fue para mí una vergüenza
palabra de macho no quiero matar
Mi caballo volteó para el pueblo
como si alguien lo fuera a llamar,
pero yo que soy pobre y comprendo
le aflojo la rienda y lo alejo del mal.

Qué ganamos con ver nuestra tierra
si ahora huele a perfume de azahar,
porque van a casar a mi prieta
con un buen amigo que hoy es mi rival.

Hay momentos que todo se nubla,
hay ratitos que todo es llorar,
yo que siento la pena y la angustia,
poco a poco me voy a alejar;
por praderas, montañas y valles
huyendo en silencio como un criminal

Por praderas, montañas y valles
huyendo en silencio como un criminal



Jorge Zaragoza, Gte.

El Michoacan No. 2

COMIDA MEXICANA

Se preparan Platillos para BANQUETES - PARTIES
MATRIMONIOS etc. SERVICIO RAPIDO.

ABIERTO todos LOS DIAS
10:00 a.m. a 4:00 a.m.

Carnitas 80c

Esta es la ESPECIALIDAD de la CASA
este PLATILLO esta preparado al estilo JALISCO
es una verdadera DELICIA I Pruebelo.

CY 5-9646

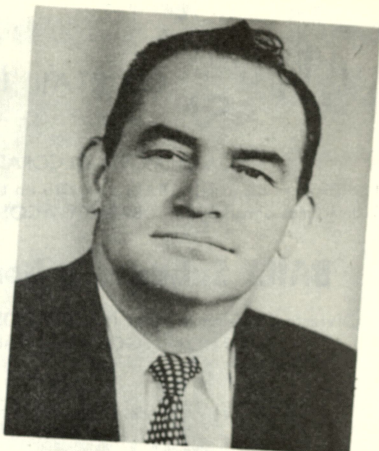
57 S. 2nd St.

Una gran via de tránsito ... **No Una Encrucijada**

THE NIMITZ FREEWAY

...No, amable lector. No vamos a redactar ésta nota en Inglés; sino en castellano que es español, porque el español es castellano. Así de redonda está la cosa. Simplemente hemos insertado en el subtítulo el pronombre (el) de nuestro idioma castellano en Inglés que es (the), para lograr una frase completamente correcta. No sólo correcta; perfecta. Si tenemos una frase que contiene dos vocablos Ingleses o en Inglés y le hemos puesto el pronombre en español (el), le habremos dado a la fonética, a la armonía del idioma Inglés un tanto menos que una puñalada traspera.

Así me suena a mí, idiomáticamente hablando, cuando oigo esas frases construidas parte en inglés y parte en castellano como por ejemplo: the toreador, the matador, the bolero, the tango, etc.,



J. TRINIDAD MONTES de OCA

La carretera es una maravilla de carretera. Casi en su totalidad construida de cemento armado con un sin número de rampas para facilitar el cruce de calles o avenidas que nacen de los poblados por los que atraviesa. A esos puentes levadizos les llamo yo rampas.

La distancia queda reducida, con esta nueva carretera, a sólo 40 millas, desde nuestra Ciudad. Excenta casi de curvas, la carretera de que hablamos presenta gran seguridad al automovilista.

Pero en camino simple, tan fácil de transitarse cabe hacernos el firme propósito de contribuir a que este camino, guiando nuestro respectivo automóvil como Dios y el Reglamento de Tránsito lo mandan, sea el medio eficaz que debe ser para el incremento de la Industria y el Comercio y de más actividades en las que se finca nuestro progreso. Hay que atender a todas las indicaciones que la superioridad encargada de llevar la Dirección del Tráfico nos imponga. Son muchos los accidentes automovilísticos que suceden a diario, y bien vale la pena, por nuestro bien, mejor que de nadie, respetar totalmente los Reglamentos de la Dirección de Tránsito.

Hay que hacer que la nueva carretera sea UNA GRAN VIA DE TRANSITO, NO UNA ENCRUCIJADA a la que se le pueda adjudicar la leyenda de SAL SI PUEDES como se les suele adjudicar a lugares de poca seguridad para la persona.

Hacer del nuevo camino, una ruta placentera por la que vayamos o vengamos o ambas cosas en nuestros días de asueto, en nuestro bien ganado paseo de Fin de Semana. Y si en viaje de negocios vamos, no hagamos o no demos valor principalísimo al tiempo en que debamos efectuar el recorrido hacia Oakland o poblados aledaños. Veamos que las reglas de seguridad en cada momento sean nuestro factor principalísimo para alcanzar el éxito satisfactorio que la perspectiva del negocio que nos lleva nos promete.

Demos importante atención a todas las señales que el reglamento ordena, así como para torcer calles (dar vuelta) como para estacionar nuestro vehículo. Que la persona que guía el vehículo que va en seguida del nuestro sepa a tiempo de cualquier cambio de operación, de movimiento intentamos efectuar. No dejemos

que el que conduce el automóvil que de inmediato nos sigue se ponga a tratar de adivinar lo que de súbito nos proponemos hacer cuando guiamos. No sea que por la pereza se sacar la mano por la ventanilla cuando nos proponíamos dar vuelta sobre una ruta distinta, tomar una calle diferente de la que llevábamos, ocasiona la muerte a alguna persona o nuestra propia muerte.

Hagamos que cada camino que transitamos sea, por medio de nuestra esmerada precaución una VIA ESPEDITA DE SEGURIDAD Y NO UNA ENCRUCIJADA CON FONDO DE TRAGEDIA.

Verd que la persona que se mete en los vericuetos de pronunciar por lo menos un vocablo en español y uno en Inglés haría mejor pronunciar toda la frase en español si es que en dicha frase se hacía alusión a este y toda la frase en Inglés si de éste se trata? "El toreador" me suena mejor que "the toreador" por más una razón gramatical... Y por lo mismo THE NIMITZ FREEWAY me parece una frase construida con perfección porque es una frase formada totalmente con material del habla inglesa. A mí me halagaría grandemente que los anglos americanos del lado opuesto donde yo vivo dijeran: "la señorita" en vez de: "the señorita" y como prueba de que quiero iniciar con obras mi buena intención no he insertado: "El Nimitz Freeway" sino: THE NIMITZ FREEWAY.

Pues bien, The Nimitz Freeway, es una nueva arteria de tránsito. Una nueva arteria de tránsito para vehículos de rodada que se ha tendido e inaugurado el pasado día 24 del presente mes de Noviembre. Conduce a Oakland y parte desde esta Ciudad.

THE NIMITZ FREEWAY ha costado al Estado la estratosférica suma de 50.000.000 CINCUENTA MILLONES DE DOLARES. Veamos que dicho desembolso sea en bien y no para mal de nuestras personas.

Noviembre 29 de 1958.

J. Trinidad Montes de Oca.

Los establecimientos que anunciamos son de responsabilidad

Club
SAN JOAQUIN



E. David Sierra



Hagarense because this column was written under the influence of beverages you'll never see on a Grammar school menu.....

The Genies had a party. We saw two kegs of beer, two bartenders, two football trophies, two Zanzaree girls, and Jay Gould singing a song. It's one of two things: Either Jay is a good singer or we accepted too much free beer from Henry Chavez & Daffy. It was a pretty good party.....really!..... until the war broke out.....

Sending a thrill to every girl present was the handsome, dashing Ray Bravo, Riviera's answer to Valentino, whose phone number is still Cl 9-7966. Girls, please call. Please!!!

Even Hap Ivey showed up. Quote: "Daddy, I couldn't play basketball if I was an octopus!"

Seen frowning at the announcement that no more free beer would be dispensed were CSJ representatives Alex Ramoz, Dan Vasquez, R. Guerrero, Bob Ochoa, Paul Gary, Rudy Romero, Val Garcia, and Eugene Ramoz.....

We were hoping for a Capri upset win on Nov. 30 over the Genies. Never happen but we can dream! We were moved to poetry with thoughts of the grid: With apologies to Longfellow and Carl Sandburg:

Oh Lord please grant this wish to me
a football victory for Capri,
for if they knock the Genies down
Club San Joaquin might win the crown!

Saw a parade on the 28th. The Fremont High majorettes had their unmentionables on display, delighting hundreds of little rascals who should be thinking of Mother Goose, not legs and silk laundry.....

Esos crudos: Echense su menudo en El Michoacan #3 on Keyes. Esta a toda mater!!

You musta turned over on the stool reading that Del Mar doesn't have a Constitution, didn't you Alvin?

You Zanzaree and Venus girls ought to quit shoving each other at the dances. Settle it on the gridiron. I'll volunteer to coach the Zanzarees and I bet we can get Gil Minjares to mentor Venus. Only trouble would be those bothersome backfield-in-motion penalties that have been the downfall of many female grid teams!!!!!!

Eugene Ramoz owns a Hi-Fi set too..... So there!

Anyone for starting a Beat Generation set in San Jose? The Genies would join, they're beat..... 39-33.

An old friend Tom Ruth, conuño de club secretary Ray Villegas has been appointed President of the Honor Students Society at the University of California. He was Woodlake High student body president in 1951.

Saw it in the Mercury: Miss So-and-So works at Macy's, in Mens Underwear.....So, howinell does he know? ? ? ? ?



Co-captains Eppie Gallegos & Joe Vasquez of Genies and Alex Ramoz & Paul Gary of CSJ, shake hands prior to football game on Nov. 30. CSJ All Stars won 39-33.

Hasta las otras piscas, *Dave*

Campi MUSIC CO.



James Campi, Prop.

TODA Clase de INSTRUMENTOS
MUSICALES (VENTA - o - RENTA)

Aquí puede Ud. obtener el INSTRUMENTO MUSICAL que Ud. necesite para su CHAMACO lo puede comprar o Rentar. TOCA DISCOS - RADIOS - DISCOS I

CY 3-9291

50 S. FIRST ST.



Johnny Hernandez

In and OUT of The RING

Hi Boxing Friends!

Mexico's Federal Boxing Commission has officially reversed a decision awarding Baby Vasquez a win over San Jose's Willie Morton.

A recheck of the judges' scorecard showed that one round which went to Morton had been called a "tie" in error. Vasquez had originally been called the winner on a split decision and that one round made the difference.

Willie Morton flew to Kansas where he was to have met Arthur Persley in December. The fight will be on December 8th.

I'm going along with Willie to whip the veteran Art Persley.

Baby Vasquez, great Mexican boxer. Baby recently lost a good fight to Willie Morton in Mexico City.



Joey Padilla Back In Training

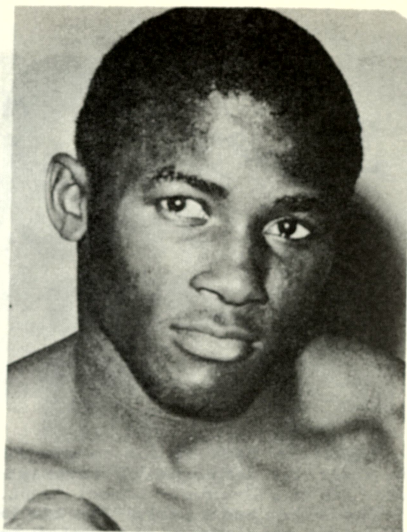
Joey Padilla was stopped in six rounds by Kid Javellana, welterweight champ of the Philippine Islands Nov 18th at the Civic Auditorium. It was Padilla's fight until he was caught by a hard right cross by the clever Javellana.

Joey is not letting one defeat interfere with his career--- this Padilla is a very good prospect and it will be not too long before he is right back in the winners circle.

The Golden Gloves Tourney

It's time to start getting my amateurs ready for the Golden Gloves Tourney in Feb. Anyone wishing to enter this tournament on

Wee Willie Morton, the pride of San Jose! Willie is one of the best fighters ever to come out of The Garden City.



my team please call me at CL 8-9821 or write me at 89 Gebhart St., San Jose.

The kid to watch in this coming tourney is Paul Esquivel. He's a 140 lber. from Milpitas, the best looking amateur to come along, since San Jose's own Louis Molina.

And so now once again until the next issue, May God be with us always, Johnny Hernandez

JOSE'S TV

Sales and Service



REPARACION y VENTA RADIO TELEVISORES

TV's Usados desde \$22.50

CL 1-1240

1539 E. Santa Clara St. San Jose

PROGRAMA PARA **NAVIDAD**

Sabado 20 de Diciembre

9 a 12 a.m.



Tony D. Maria, Jr.

ADMISION GRATUITA

La gerencia del TEATRO LIBERTY como lo hace todos los años ofrecera un PROGRAMA ESPECIAL para NAVIDAD que se verificara el

SABADO 20 de DICIEMBRE
de 9:00 a 12:00 a.m.

Se pasara por la PANTALLA varios CARTOONS
PELICULAS como igualmente numeros de VARIEDAD
REGALANDOSELES JUGUETES y DULCES
a todos LOS NIÑOS

NO DEJE DE ASISTIR ! NO DEJE DE ASISTIR !

TEATRO LIBERTY

CY 7 - 1456

67 S. Market St.

San Jose, Cal.

Tacos de Carnitas

Deliciosas CARNITAS de PUERCO (al estilo Zamora)
con su SALSA CRUDA PRUEBELAS.

Ademas: Toda clase de ANTOJITOS MEXICANOS
Tamales - Enchiladas - Tostadas - Hot Dogs etc.

GRATIS, FRITOS ! Con todas sus ordenes se le regalan.
Tostaditas con su QUESO.



CL 8-0851

2750 Alum Rock Ave.



Aurelio Amescua
PROP.

EL Michoacan No 1

ESPECIALIDAD:
Ordenes para
BANQUETES

Se localiza en el centro
de San Jose.

CY 5-9585 42 Post St.

TEATRO LIBERTY *Tony D. Maria, Gte.*

CY-7 -1456 67 S. Market St. San Jose, Cal.

Cándido Castro (PEDRO ARMENDARIZ), obrero Mexicano, firma contrato para trabajar en un bosque de caoba a cambio de un préstamo para costear una operación de su esposa. Su esposa muere. El se une a la larga caravana de infortunados como él que van hacia el bosque de caoba. Su hermana, Modesta (ARIADNA WELTER), lo acompaña, a pesar de su objeción, para cuidar de sus sobrinos huérfanos.

El bosque de caoba es administrado por tres hermanos, los Montellanos, cada uno un monstruo de crueldad y avaricia. Los obreros que no cortan la madera que se les asigna son colgados por los brazos por la noche.

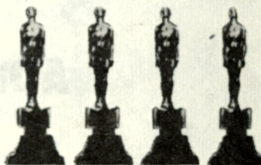
Cándido se horroriza del sadismo del capatáz. Un veterano cortador de madera, Celso (VICTOR JUNCO) se hace su amigo y lo ayuda en su primer día de trabajo. En los días que siguen Cándido presencia muchas atrocidades. Los Montellanos se regocijan en sus borracheras y crueldades mientras los obreros sufren torturas. Uno de los hermanos, don Félix (CARLOS LOPEZ MOC-TEZUMA) creé equivocadamente que Cándido ha tratado de fugarse, lo hace colgar y le corta una oreja a uno de sus hijos. Don Félix luego trata de violar a Modesta, quien logra escapar al bosque.

Celso suelta a Cándido de su suplicio e insta a los demás a que se amotinen. Se preparan para el ataque y salen triunfantes. Al día siguiente los obreros salen hacia sus hogares y hacia la libertad.



Ganadora de 4 Arieles y 6 Diplomas otorgados por la Academia de Ciencias y Artes Cinematográficas de México. Ganadora también de la Medalla del Mérito como la Mejor Película del Año por Voto Popular a través de las Revistas Cinematográficas de México.

¡LA PELÍCULA QUE CONQUISTÓ 11 TROFEOS!



Miercoles 10 de Diciembre



• EL MAL AMOR •
Mecha ORTIZ y Ricardo PASSANO